

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>  
Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Nº 152  
20 de Agosto

# III FERIA DE ARTESANÍA JOVEN DE ARANJUEZ

Página 12

¿Puede haber un automóvil  
más seguro que un Nubira?



*Nubira*

Sí. Un Nubira CDX con ABS. Ahora de regalo.

Equipamiento de serie CDX: aire acondicionado, ABS, doble airbag, barras de protección lateral, dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado, cinturones de seguridad con pretensores, inmovilizador electrónico antirrobo, radiocassette Logic Control RDS, columna de dirección ajustable en altura, alarma, retrovisores eléctricos - térmicos, faros antiniebla, mando a distancia de apertura de puertas, etc.

GAMA NUBIRA de 106 a 134 cv. desde 1.900.000 ptas.  
2.0 CDX Sedán desde 2.240.800 ptas\*  
2.0 16v. CDX Sedán desde 2.410.800 ptas\*.

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

**Ditुरauto, S.A.**

Ctra. Andalucía,  
Km. 44,300  
28300 Aranjuez  
(MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)

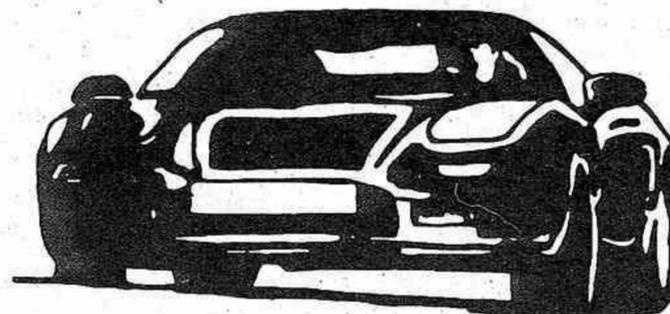
Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID)  
Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 kms. InfoRED 902 303 900 ASISTENCIA 24 HORAS

\*PV2 recomendado en Península y Baleares (IVA, impuesto de matriculación y transporte excluido). Oferta válida para vehículos matriculados hasta fin de mes. Bonificación correspondiente al importe del ABS (179.200 ptas.) incluida en el precio.

DAEWOO

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
Volkswagen Passat TDI 1.9 110 cv	Año 97	Full equipo con cuero	1 AÑO
Galopper Exceed LX	Año 99	Full Equipo	1 AÑO
Galopper Exceed LX	Año 99	Full equipo con cuero	1 AÑO
Audi A4 TDI 110 Cv	Importación	Elevallunas electricos, aire acondicionado, cierre centralizado, dirección asistida, abs	1 AÑO
BMW 525 TDS	Año 97	Full equipo con cuero	1 AÑO
Mercedes E 290 TD	Año 96	Elevallunas electricos, cierre centralizado, dirección asistida, a.a., abs, doble airbag	1 AÑO
BMW 318 i	Año 95	Elevallunas electricos, cierre centralizado, dirección asistida, a.a., abs, airbag	1 AÑO
Crysler Vayager	Año 96	Full Equipo	1 AÑO
Mercedes E300 D Bifaro	Importación	Elevallunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, abs, etc.	1 AÑO
BMW 325 TDS	Importación	Elevallunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, A.A., Airbag.	1 AÑO

**ENTREGA  
INMEDIATA  
3.150.000 PTS.  
TAPICERIA CUERO  
OPCIONAL  
+ 200.000**



• FULL EQUIPE

**3 AÑOS  
GARANTIA**

# SOLYVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

**ESTAMOS EN OCAÑA**

**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO  
PARA NUESTROS MAYORES  
CON TODOS LOS  
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



*C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)*  
*Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30*

## LA VUELTA AL TAJO

Muchos han vuelto ya, otros volverán, lo que si es cierto que, quien se va, siempre vuelve.

No hablamos de ninguna canción de amor ni nada parecido. Simplemente de las vacaciones. Periodo tan ansiado allá por el lejano mes de Junio y tan anhelado por quienes han vuelto de ellas.

Es curioso, podemos estar todo un año dedicados y relacionados a un periodo de tiempo tan largo a la hora de ponerle fecha y tan infinitamente pequeño a la hora de disfrutarlo que siempre se nos hace muy corto. Corto o cortísimo deben de pensar quienes vuelven a sus casas y sobre todo a lo que mas cuesta "al tajo". Se habla de síndrome post-vacacional, lo que si es cierto es que cuando volvemos al trabajo des-

pués de haber estado quince días los menos afortunados y un mes los mas, tumbados al sol, de cuando el acaloramiento llegaba a cotas alarmantes haciendo una visita al chiringuito de turno, sin prisas nada mas que las propias de cuando el apetito aprieta y sin mas disloques cerebrales que pensar en que bar vamos a comer, la verdad es que si que se hace duro volver a la rutina diaria del madrugón, de aguantar al petardo del jefe y sobre todo al compañero tonto y guasón que se cree gracioso.

Todavía queda tiempo si el respetable acompaña, pero a partir de ahora las playas empiezan a desinflarse y ver como el ambientazo que se veía por las calles se torna a ir desapareciendo progresivamente y muchos pueblecitos costeros que en

verano duplican e incluso triplican sus habitantes ven como todo va volviendo a la normalidad, y la avalancha de moradores temporales da paso a la realidad de muchos pueblos con pocos habitantes, muchos de los cuales, una gran parte de los ingresos las obtienen precisamente en la época estival.

Dentro de los que volverán, por lo menos deseamos que lo hagan son nuestros políticos, desaparecidos muchos de ellos durante este periodo veraniego en el cual no se asoman ni para decir esta boca es mía, ni tan siquiera para mantenernos a los periodistas con la mosca detrás de la oreja.

Desde la redacción de este semanario deseamos que vuelva de vacaciones el encargado/a de pasar las notas de prensa e informacio-

nes adjuntas a nuestra revista, que desde esta Casa Consistorial se generen, puesto que hemos tenido semanas de poner en serio entredicho la valía y profesionalidad de nuestro fax ya que pensábamos que directamente había cogido vacaciones sin esperar a que nadie se las concediera.

Esperamos que la vuelta "al tajo" no sea demasiado traumática, ni cojan una depresión post-vacacional, simplemente para superar este amargo trance que supone volver al trabajo les queda empezar a pensar en las siguientes, y para quienes todavía no hemos podido disfrutar de las vacaciones, únicamente decirles: compañeros aguantar en las trincheras que hasta el rabo todo es toro.

# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS

**BRICOLAGE EN GENERAL**

**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**

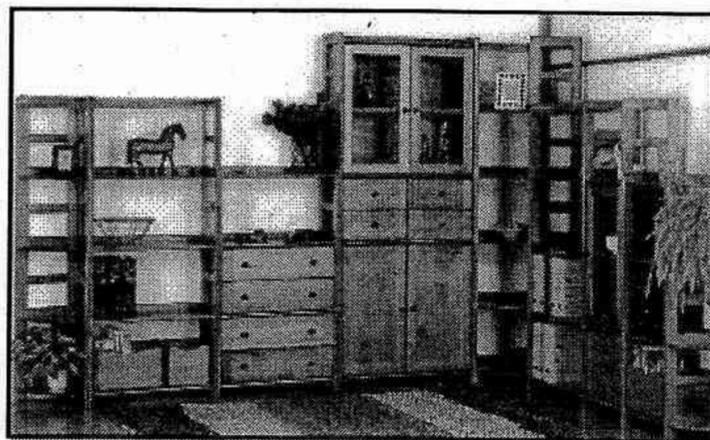
**CANTEADO**

**CAJONERAS**

**FERRETERIA**

**PINTURA**

- \* KITS DE COCINAS
- \* GRAN EXPOSICION DE PUERTAS Y ARMARIOS



**Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)**

**SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84**

**De Lunes a Sábado de 10 a 14 h. y de 16 a 20,30 h.**

## LOYOLA PREPARA SU OFERTA PARA EL NUEVO CURSO

**J. Antonino Martín.-** El Colegio Salesianos Loyola ya ha comenzado a lanzar su oferta educativa para el próximo curso 1.999-2.000. El centro concertado a todos los niveles llega, además, con una serie de servicios y prestaciones como son: comedor, departamento de orientación, aulas de apoyo, biblioteca, aulas de informática, zonas deportivas, prácticas de formación en empresas, bolsa de trabajo o cursos de formación ocupacional. Aparte de ello se ofrece igualmente una amplia oferta cultural y deportiva con viajes, teatro, música, baile, competiciones escolares internas y externas, así como un centro juvenil-chiquicentro para los fines de semana. La oferta educativa es la siguiente:

**EDUCACION PRIMARIA** De 6 a 12 años, en horario de mañana y tarde.

**EDUCACION SECUNDARIA OBLIGATORIA.** De 12 a 16 años, con jornada única de mañana. Se obtiene aquí el Graduado en Educación Secundaria.

**C I C L O S FORMATIVOS DE GRADO MEDIO.** Se puede obtener el título de Técnico en las siguientes materias, en jornada única de mañana: Gestión Administrativa, Equipos e Instalaciones Electrotécnicas y Mecanizado.

**CICLO FORMATIVO DE GRADO SUPERIOR.** Se obtiene el título de Técnico Superior, solamente en turno de tarde, y en las siguientes materias: Administración y Finanzas; Desarrollo de Productos Electrónicos; Producción por Mecanizado; Administración de Sistemas Informáticos, Gestión Comercial y Marketing; y Administración de Actividades Físicas y Deportivas.

**FORMACION PROFESIONAL DE 2º GRADO** Se obtienen el título de Técnico Especialista, en jornadas de mañana y tarde y en las siguientes especialidades: Administrativo-Comercial; Electricidad Electrónica, y Metal (Máquinas-Herramientas).

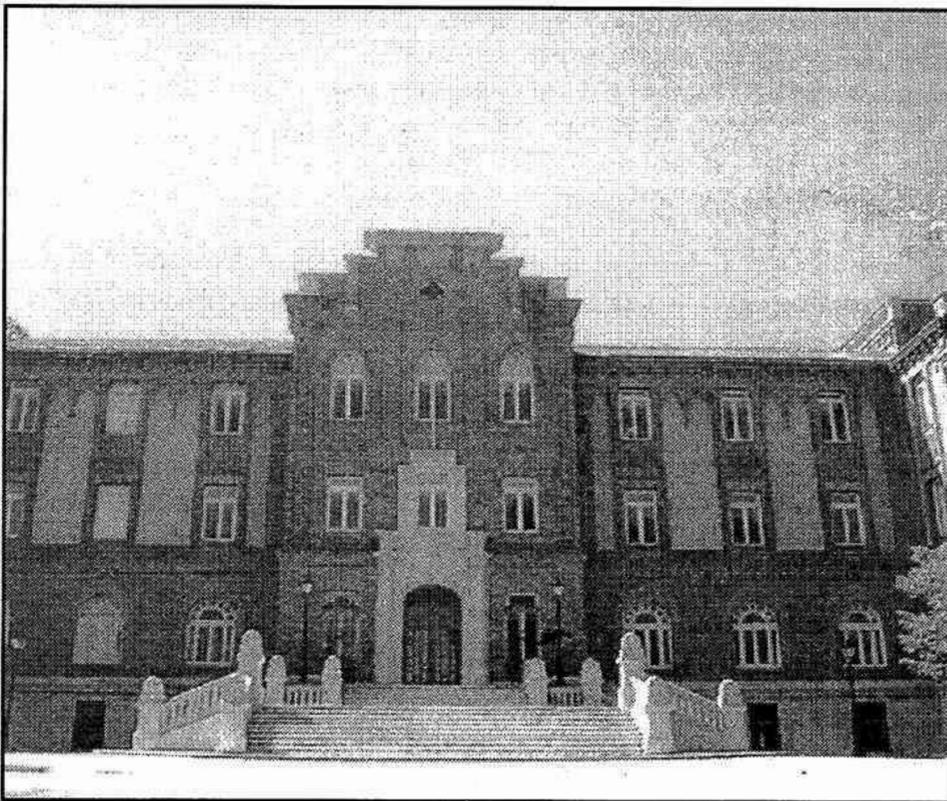
**CURSOS DE GARANTIA SOCIAL.** Se obtiene el Certificado correspondiente, en horario de tarde. Las ofertas son: Operario en Soldadura; Operario en Construcciones Metálicas de Aluminio; y Operario en Servicios Auxiliares de Oficina.

**BACHILLERATO LOGSE.** Se obtiene el título de Bachiller y se imparte en turno único de mañana. Las ramas son tecnológico (Electrónica y Metal) o Humanidades y Ciencias Sociales.

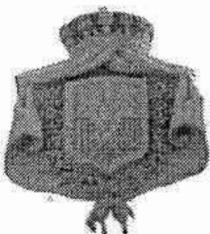


**ESTUDIOS SUPERIORES EUROPEOS.** Título equivalente a Ingeniero Técnico reconocidos por el Ministerio de Educación de Francia. Las ofertas en turnos de tarde son: Mecánica Industrial de Estructuras y Sistemas; Electrónica Industrial; Informática de Empresas; Contabilidad Financiera; y Seguridad Industrial.

## NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**48.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**

## EL HOSPITAL DE SAN CARLOS

**J. Antonino Martín.**- Según trata el historiador Quindós, ya desde muy antiguo la hospitalidad en Aranjuez se estableció para gentes pobres que enfermaban. Entretanto se enviaban al hospital de la Caridad o de San Juan de Dios de Ocaña, mientras que Aranjuez contribuía con limosnas.

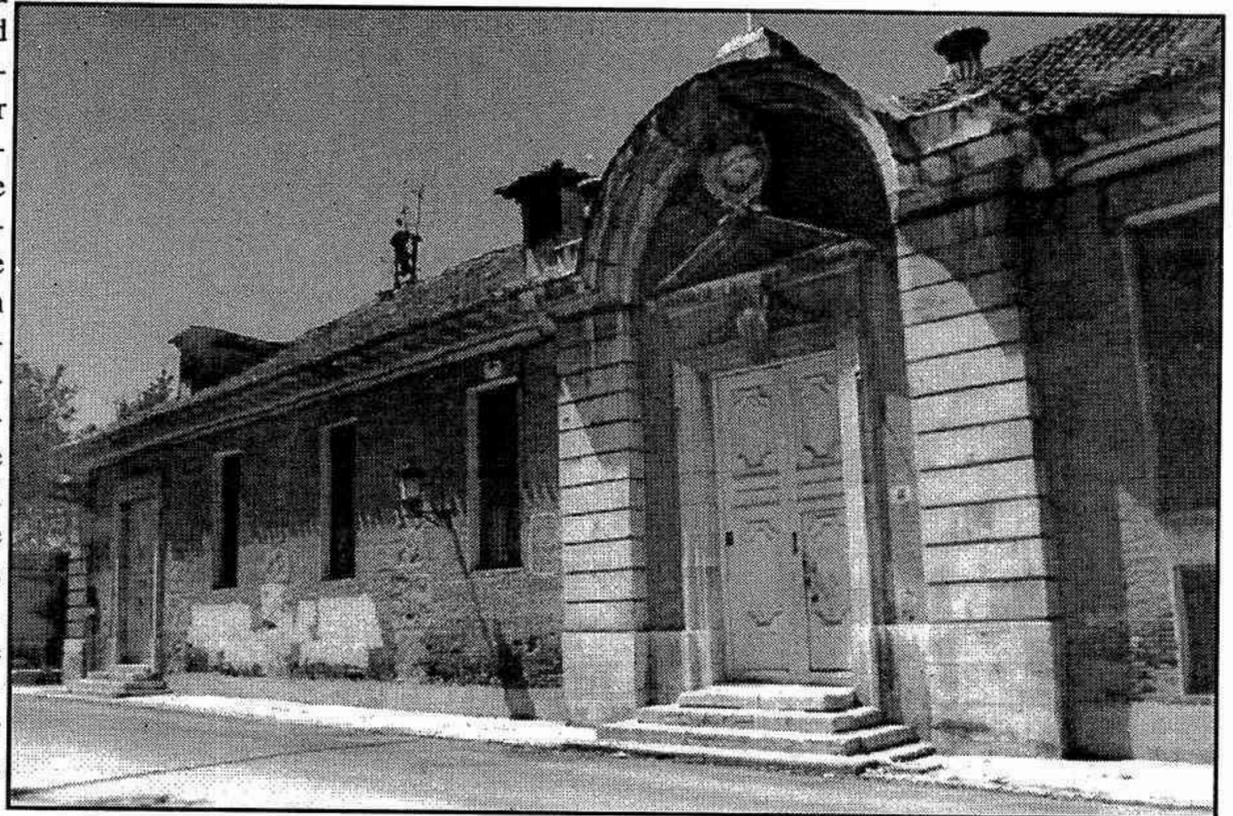
Ya en el año 1.750 se establece en la localidad un hospital provisional para curar a los criados y dependientes de la Casa Real. Para ello se construyó una casita por cuenta de la Hacienda Real, inmediato al caz y delante de la llamada Casa de Mulas. Se crearon así dos salas y doce camas con divisiones o alcobas separadas. Al frente de ello se puso la hermandad de nuestra Señora de la esperanza, mientras que el Convento de Carmelitas descalzos de Madrid pagaban a los practicantes, sirvientes y los alimentos. Las medicinas procedían de la Botica del Rey, así como los médicos y cirujanos. Al retirarse la

Corte Real, el Hospital se cerraba.

El hospital de Aranjuez mandado construir por Carlos III fue propiciado por el médico titular de la localidad, Juan Bautista Cutanda, una persona de la que se destaca su gran amor por la humanidad y que le llevaron hacer ver el desamparo e incomodidades que padecían los enfermos. Carlos III tituló a este hospital como de San Carlos Borromeo. El plan de la obra corrió por cuenta de Manuel Se-

rrano (quién también construiría el Puente de la Reina, entre otros) el cual eligió el descampado que había frente al convento de San Pascual. Para ello se utilizó ladrillo y mampostería, creando una sala para medicina y otra pequeña para cirugía, al igual que otras para los

Guardias de Corps o personas docentes, otra para mujeres, oficinas y habitaciones para los dependientes. Las obras concluyeron el 30 de Enero de 1.776, fecha en que el rey mandó llenarlo con todo el material y utensilios necesarios para su uso inmediato.



*Concejalía de Fiestas. Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez*

## ELECCION DE LA MAJA GOYESCA 1999

*La Concejalía de Fiestas del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez abre la convocatoria para la inscripción de las aspirantes a MAJA GOYESCA 1999. Por cuarto año consecutivo, es deseo de esta institución Municipal que una mujer ribereña represente esta figura tan arraigada y querida dentro de las Fiestas del Motín.*

*Todas las mujeres que deseen participar en el Certamen de Maja Goyesca 1999 tendrán que cumplir los siguientes requisitos.*

- Ser mayor de edad.
- Ser natural de Aranjuez o residente en nuestra ciudad.
- No haber sido en otra ocasión Maja Goyesca.

*Se valorará la presencia física.*

*Se valorará especialmente la capacidad dialéctica y de relaciones públicas.*

*Dicha elección se realizará el próximo día 2 de Septiembre, tras la celebración del Pregón que dará inicio a las Fiestas del Motín. Las inscripciones se podrán realizar en la Oficina de Atención al Ciudadano, ubicada en el Ayuntamiento de Aranjuez en horario de 10 a 14 horas. Las interesadas deberán presentar una fotocopia del DNI. El plazo finalizará el 2 de Septiembre.*

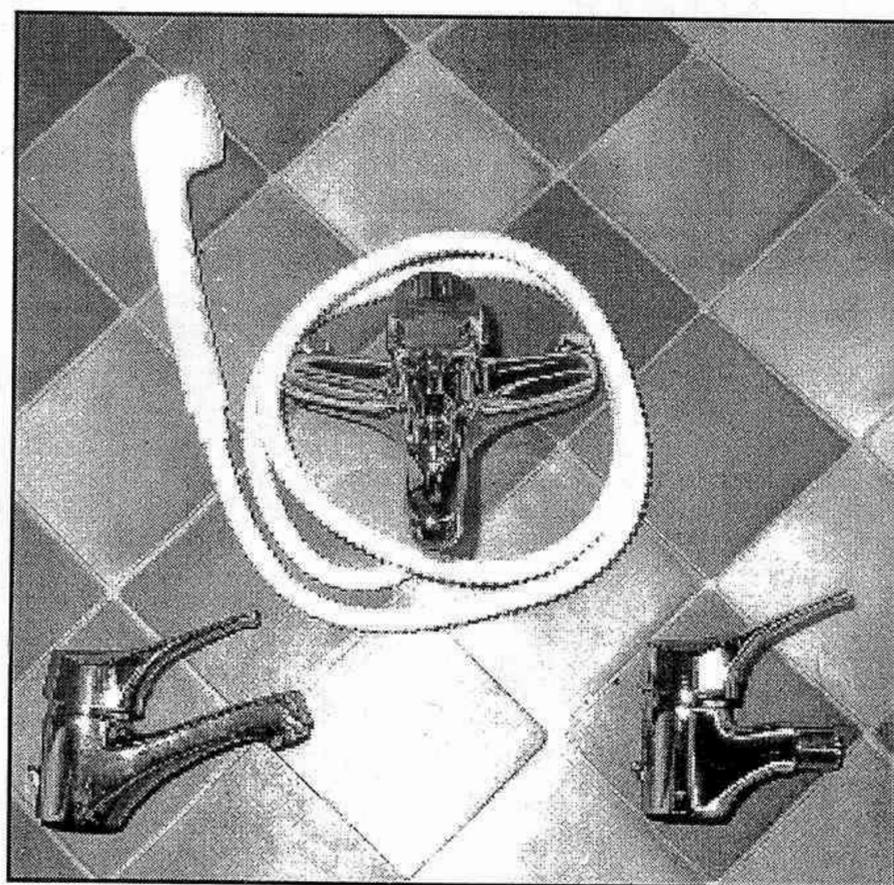
*Este año la Maja elegida recibirá un premio de 200.000 ptas. en un vale acreditativo que habrá de emplear en establecimientos de Aranjuez y un viaje para dos personas.*

# DIAZ - MAROTO

MULTISERVICIOS DE LA CONSTRUCCIÓN, S.L.L.

- Construcciones y Reformas en general.
- Pavimentos - Baños - Cocinas
- Asistencia de seguros 24 horas
- Pintura en general

**RENUEVE SU CUARTO DE BAÑO POR  
MENOS DE LO QUE SE IMAGINA**



**VENGA AHORA MISMO Y COMPRUEBELO**

**LLAME A LOS TELEFONOS**

**91 894 90 39 - 610 475 707**

**Carretera de Ontígola - Km. 0,800 (zona vaquería)**

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## BAR - ROCK AL KAMUS



C/. San Antonio, 91  
Aranjuez

## RECUERDO SOBRE LA RIADA DEL 41

Hacemos proyectos y promesas que a veces se nos olvidan, y no llegamos a cumplirlas por circunstancias diversas.

Al decir esto me refiero a hace no sé cuántos meses, puede ser más de un año, en que prometí a Santiago Cobos Sansegundo, convecino y conocido desde hace mucho tiempo, lo que él me contó referente a la riada del tajo de 1.941 y darlo a publicar en EL HERALDO DE ARANJUEZ.

Aquella riada quizá sea la mayor ocurrida durante el siglo, o al menos la más grande que nosotros hemos conocido.

Me habían publicado una referencia sobre cómo durante los días que duró la riada, Valentín Huete de quince años de edad en aquellas fechas, estuvo pasando alimentos y agua a los empleados del Patrimonio que se quedaron a guardar la Casa del Labrador. Y por cierto hubo quien nos dijo no ser cierto, y que fueron los peones quienes hicieron ese trabajo. Bueno, pues varias personas nos corroboraron ser cierto lo de Valentín Huete, pues ninguna

cuerda de peones y tampoco una barca hubiera podido hacerlo. Eso sí, Manuel Polo, más conocido como "Lagarto", reconoce que el caballo Bienvenido no era de los criados en la yeguada de aquí, si no traído de fuera con aquello de recuperarse después de la guerra. Se me olvidaba que nuestro amigo Manuel Polo, ha sido el último mayoral de muleros del patrimonio hasta desaparecer las mulas y carros.

Estuvimos haciendo comentarios sobre la cuestión con otros amigos jubilados, y Santi nos dio unos detalles poco o nada conocidos. Y es que estando Eugenio Cobos Fraile con Santi, pues era su padre y empleado de RENFE, advirtieron cómo rompía el agua el terraplén de la vía del ferrocarril por un sitio donde los soldados del tren blindado, durante la guerra terminada en 1.939, hicieron una especie de cueva y después no se había asegurado todo lo firme que debiera.

En la fecha de la riada, el Sr. Cobos Fraile vio cómo al mismo tiempo que las aguas rompían, venía un tren procedente de Andalucía que se iba a precipitar sobre

el roto de las vías, y mandó a su hijo Santi y dos hombres más que estaban con él, uno era Casimiro Villamor y el otro Miguel "El Guiña", quienes alertaron a un empleado el cual salió a las vías con una bandera roja agitándola y consiguiendo que el tren parase, evitando así el desastre.

En ese sitio fue donde los soldados de Ingenieros militares improvisaron una pasarela sobre los raíles, que permitió que los viajeros procedentes de Andalucía pararan y cogieran el tren que los llevara hasta Madrid, y viceversa a los procedentes de Madrid hacia Andalucía o Cuenca.

Me acordé hoy de aquellas notas y cumplo con intentar publicarlas.

Lo merece de sobra Santi, bien conocida su labor colaborando no solo en el Boletín del Centro de Jubilados, pues además es de los organizadores de concursos de pesca, artículos de diversos temas y, bueno, visitando el Centro se ven varios de sus dibujos, cosa que hace con buen gusto.

Nada más Santi, como siempre en tanto podamos contarlo.

Antonio Pizarro Luna



SSANGYONG

## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13



**HORARIO DE AUTOBUSES**

**ENTRE ARANJUEZ y MADRID**

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

**ARANJUEZ → MADRID**  
DE LUNES A VIERNES LABORABLES

5.40 NOBLEJAS	6.00	13.30
	6.15	13.45
	6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
	6.45	14.15 POR VALDEMORO
	7.00	14.30
	7.15	14.45
	7.30	15.00
	7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS	8.00	15.30
	8.15	16.00
	8.30	16.30
	8.45	17.00
	9.00	17.30
	9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
	9.30 POR VALDEMORO	18.30
	10.00	19.00 POR VALDEMORO
	10.30	19.30
	11.00	20.00
	11.30	20.30
	12.00 POR VALDEMORO	20.45
	12.30	21.00
	13.00	

**MADRID → ARANJUEZ**  
DE LUNES A VIERNES LABORABLES

7.15	15.45
8.00	16.00
8.30	16.30
9.00	17.00
9.30	17.30
10.00	18.00
10.30	18.30
11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
11.30	19.00
12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
12.30	19.45
12.45	20.00
13.00	20.15
13.15	20.30
13.30	20.45
13.45	21.00
14.00	21.15
14.15	21.30 HASTA NOBLEJAS
14.30	21.45
14.45	22.00
15.00	22.30
15.15	23.00
15.30	

**ARANJUEZ → MADRID**  
SABADOS LABORABLES

7.45 POR VALDEMORO	12.00 POR VALDEMORO
8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
8.30	14.15
9.30 POR VALDEMORO	16.30
9.30 NOBLEJAS 10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.15	21.00

**MADRID → ARANJUEZ**  
SABADOS LABORABLES

8.00	17.30
9.00	18.00
9.30	19.00
11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
13.00	21.00
14.00	22.00
16.00	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
10.00	16.30
10.30 NOBLEJAS 11.00	18.30
12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
14.15	20.30 NOBLEJAS 21.00

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

9.00	19.00 HASTA NOBLEJAS
11.00	20.00
13.00	21.00
16.00	22.00
17.30	

## RUTA CICLOTURISTICA POR LA VEGA

**J. Antonino Martín.** Durante esta época estival son muy utilizadas las rutas cicloturistas por la vega en torno a la conocida zona del Castillo de Oreja. Los amantes de la historia, el medio ambiente o el deporte tienen una importante ruta que ya utilizan numerosos aficionados durante estas fechas. Las alternativas para esta ruta pueden ser dos.

Por Ontígola. Ruta de mayor distancia y dificultad. Partiendo desde Aranjuez por la carretera de Ontígola, llegamos a esta localidad para atravesar por medio hasta su penúltima calle a la izquierda. (Este primer recorrido es en llano con algunas cuevas de importancia, sobre todo a la salida de Aranjuez. Mucha precaución con el tráfico. Se recomienda no ir muy agrupado, si van más de uno). Al llegar a esta penúltima calle y

girar a la izquierda nos encontramos indicado un camino rural que nos lleva campo abierto en dirección noreste. Este camino es de piedra y arena, llano en su mayoría, aunque puede ser dificultoso para algunos. A lo largo del recorrido observaremos numerosas arterias que parten de este camino principal que no abandonaremos hasta llegar a la altura del Castillo de Oreja. Tras pasar el recorrido se toma la primera calzada a la izquierda hasta llegar a Aurelia y desde allí se puede descender por otro pequeño camino casi en desuso. Una vez en la parte baja y paralelos al río, seguimos el recorrido en dirección oeste. Se trata de un camino ancho de tierra y piedra fina en buen estado. Por ella se llega hasta la Casa de la Montaña y La Pavera donde se coge ya la carretera asfaltada que lleva hasta La Rotonda y después

hasta la calle de la Reina donde podemos circular por su paseo o por la carretera de badenes (poco recomendable). A lo largo de esta ruta podemos ver diferentes paisajes de cultivos áridos, regadío, montaña, zona baja de la vega y zona ajardinada. En la zona de Ontígola con un amplio pastizal semiárido se observan especies rapaces y aves de caza. En Aurelia, aparte de las construcciones históricas, podemos ver numerosas especies de aves entre los cortados de Oreja. La zona de la Vega ofrece numerosos parajes al paso del río, huertas y frutales. También se puede ver a su paso, La Casa de la Montaña, las «playas de Aranjuez» o el jardín del Príncipe.

La otra ruta alternativa, más corta, sencilla y calmada consistiría en hacer el itinerario de ida por el mismo lugar por donde se realiza la vuelta.

## YACIMIENTOS EN NOBLEJAS

**J. Antonino Martín.** La vecina localidad de Noblejas, en la región castellano manchega, está a punto de finalizar el campo de trabajo en el que un grupo de jóvenes han estado trabajando en la extracción de restos en uno de los yacimientos históricos de la zona. Durante este interesante campo de trabajo, los jóvenes han aprendido a trabajar los terrenos arqueológicos, conocer los paleosuelos, las herramientas que se utilizan y su funcionamiento, la lectura de mapas y sobre todo lo que es el trabajo en equipo bien organizado. Por último, es campo de trabajo tendrá su colofón en una exposición con los hallazgos descubiertos y los trabajos realizados en la zona, que se instalará en la misma localidad de Noblejas.

OPHEL CORSA. EL ÚNICO CON SISTEMA DE DECISIÓN AUTOMÁTICA\*



\*AIRE ACONDICIONADO, RADIOCASSETTE, AIRBAG, ELEVACIONES ELÉCTRICAS Y CIERRE CENTRALIZADO;  
POR SÓLO 1.381.000 PTAS. / 8.299,98 EUROS.



P.V.P. recomendado fabricante Corsa Eco 3p. 1.0 12V. Transporte, IVA, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. 1 Euro = 166,386 Ptas. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de mes. Modelo visualizado Corsa Top 100.

*Opciones 1,2,3: La forma más fácil de tener siempre coche nuevo.*

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10  
Tel. 91 691 68 87  
SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 91 895 02 59  
VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99  
NOBLEJAS

NUEVO CITROËN XSARA HDI

UN LANZAMIENTO ESTELAR



Y PARA CELEBRARLO

CITROËN Saxo Diesel

**432.000 + 80.000** Ptas.

Ptas. de ahorro      Plan Prever

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido hasta fin de mes, para turismos en stock en Península y Baleares. Información Citroën 902 44 55 66.

NUEVO CITROËN XSARA HDI

UN LANZAMIENTO ESTELAR



Y PARA CELEBRARLO

CITROËN Xantia

**432.000 + 80.000** Ptas.

Ptas. de ahorro      Plan Prever

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido hasta fin de mes, para turismos en stock en Península y Baleares. Información Citroën 902 44 55 66.

NUEVO CITROËN XSARA HDI

UN LANZAMIENTO ESTELAR



Y PARA CELEBRARLO

CITROËN Xsara

**432.000 + 80.000** Ptas.

Ptas. de ahorro      Plan Prever

Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido hasta fin de mes, para turismos en stock en Península y Baleares. Información Citroën 902 44 55 66.



CITROËN C-15

**321.000 + 80.000** Ptas.

Ptas. de ahorro      Plan Prever



CITROËN Berlingo Cumbre

**200.000 + 80.000** Ptas.

Ptas. de ahorro      Plan Prever

VENGA A VERLOS A:

## GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

## III FERIA DE ARTESANIA JOVEN DE ARANJUEZ

**Redacción.-** Entre los días 17 y 19 de Septiembre en Aranjuez se va a celebrar la tercera edición de la Feria de Artesanía Joven de la Comunidad de Madrid, dicha muestra permanecerá abierta a todos los artesanos comprendidos entre 16 y 35 años que residan en la Comunidad de Madrid.

Para participar en esta feria se exigen dos requisitos: 1. Exhibir productos artesanales y elaborados por la persona participante. 2. Realizar demostraciones en vivo, durante la feria, de la elaboración de sus productos.

Para cubrir las 30 plazas de expositores que conformarán la feria se seguirán

los siguientes criterios. Dar prioridad al orden de llegada de las solicitudes y se tendrá en cuenta la diferenciación de productos, para evitar la duplicidad de los mismos. Ante los artesanos que elaboren los mismos productos el elegido será el que haya entregado antes la solicitud.

El lugar de instalación de la Feria de Artesanía será la Plaza de la Mariblanca en la que se instalarán 20 carpas de 5x5 metros en un recinto cerrado.

Las peticiones de participación se pueden entregar en el Centro de Información Juvenil ubicado en el C. C. Isabel de Farnesio hasta el próximo 10 de Septiembre

## EL CENTRO UNIVERSITARIO SIN PLAZAS

**Redacción.-** Las Plazas para cursar estudios universitarios en nuestra ciudad el próximo curso 1999-2000 se encuentran cubiertas. Un total de 290 plazas ofertadas cubrirán las cuatro carreras que se impartirán en Aranjuez el próximo curso. Entre las carreras ofrecidas por el Centro Universitario Felipe II, dependiente de la Universidad Complutense de Madrid destacan la de Traducción e Interpretación que abrirá sus puertas este próximo curso siendo la tercera en todo el territorio nacional e inaugurándose al tiempo que otro nuevo en las Islas Canarias. En el centro universitario Felipe II los alumnos cursarán el primer curso de especialidad serán de medio centenar los cuales han teni-

do que tener aprobada la selectividad y estos han tenido que realizar un examen específico de acceso al que optaron 241 aspirantes.

En el C. C. Isabel de Farnesio se cursarán Ciencias de la Comunicación Audiovisual, Ingeniería Técnica e Informática de Sistemas y Ciencias Empresariales en las que contarán con un total de 80 alumnos de primer curso.

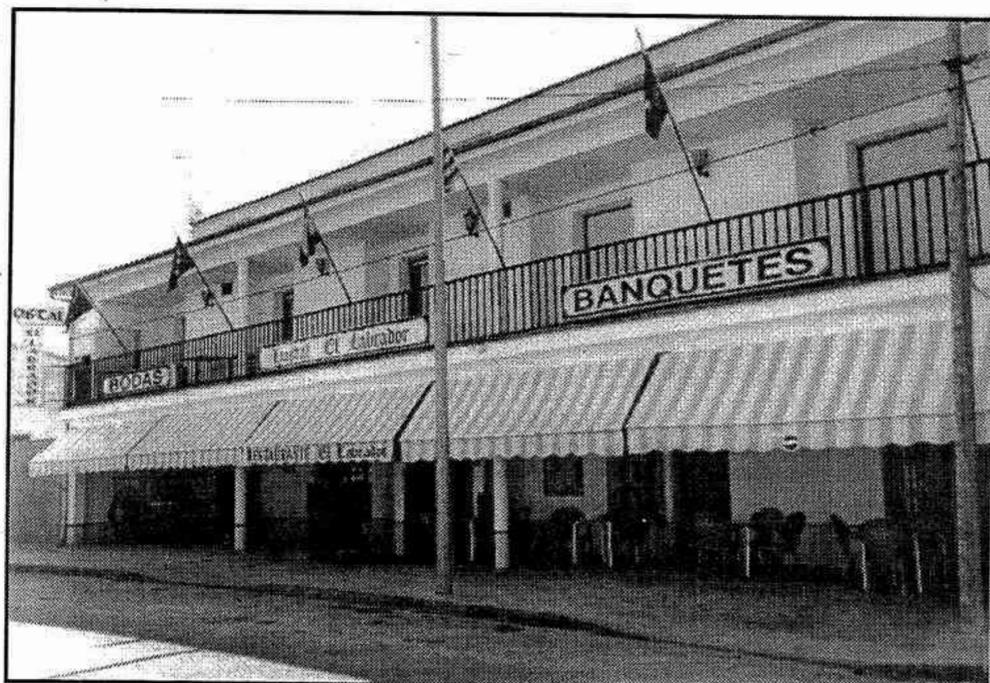
Recordar que las disciplinas que se impartirán en nuestra ciudad están impartidas por el centro de estudios universitarios Felipe II y estarán gestionados por la Fundación Felipe II, en la que se integran la propia Universidad Complutense, la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Aranjuez.

# El Labrador

Carretera de Aranjuez a

Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS

**CENA 3.800 PTS. - BARRA LIBRE 1.800 PTS.**



**BAILE CON ORQUESTA  
ACTUACIONES VARIADAS  
BINCO GRATUITO CON REGALOS**

**RESERVAS:**

**91 893 82 46**

**HASTA LAS 2 DE LA  
MADRUGADA**

Cena a la carta y barra libre toda la noche 3.800  
Copas y barra libre 1.800 pts.



**NACIONAL  
DE GASTRONOMIA**  
Concedido por  
Radio Turismo

**TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE**



# Eurocasión

Eurocasión



Tienes  
una ocasión  
única.

## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	OPCIONES	PRECIO
91	ALFA 33 1.3	Gris Grafito		300.000 Pts.
90	AUDI 80 1.6 TD	Granate	CC - EE - DA - AA	1.150.000 Pts.
91	CITROEN AX 1.4 TGS	NEGRO	AA-EE-CC	350.000 Pts.
99	BERLINGO 2.0 KM. 0	BLANCO	CC - EE - AA	1.850.000 Pts.
90	CITROEN BX 1.4 TGE	BLANCO		275.000 Pts.
90	CITROEN C 15 RE	BLANCO		350.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.4 i Monaco	GRIS	CC - DA - EE - AA	1.370.000 Pts.
93	XANTIA 2.0 i	Gris Grafito	CC - DA - EE - AA	1.100.000 Pts.
91	CITROEN ZX i Volcane 1.9	NEGRO	CC - EE - DA	600.000 Pts.
94	CITROEN ZX 1.9 D	AZUL	CC - EE - DA - AA	1.175.000 Pts.
95	FIAT BRAVA 1.6	ROJO	CC - EE - DA - AA	1.150.000 Pts.
93	FORD COURIER Gasolina	AZUL		525.000 Pts.
89	FORD ORION 1.6	GRIS		250.000 Pts.
93	MERCEDES 250 D	BLANCO	CC - EE - DA - AA	1.700.000 Pts.
94	PEUGEOT 106 3 p.	VERDE	EE - CC	690.000 Pts.
98	Citroen EVASION 2 l. 110 Cv	ROJO	EE - CC - DA - AA	3.250.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

## LOS PERROS "PAGAN JUSTOS POR PECADORES"

**J. Antonino Martín.**- De nuevo la tragedia ha reavivado la llama de las polémicas medidas que se quieren adoptar en nuestra Comunidad para los canes. Durante los últimos meses se ha especulado mucho con proyectos de ley, sanciones y medidas tendentes a adoptar un control, para la mayoría excesivo, del que siempre había sido considerado "el mejor amigo del hombre".

Tras los nuevos sucesos, así como algunas denuncias más que suelen salir casualmente a la luz cuando se dan estos casos, se ha puesto en marcha una serie de mecanismos con vistas al control de todo tipo de perro. Principalmente serán los perros de más de 25 kilogramos los que estén obligados a contratar un seguro obligatorio de responsabilidad civil con vistas a los posibles daños que éstos animales ocasionen; es decir, no se previene para que no muerdan, sino que se previene una cierta cantidad económica que satisfaga a

la víctima y de paso que beneficie también muchas aseguradoras. En la Comunidad madrileña se espera sean asegurados unos 100.000 perros; la carencia de este seguro puede propinar una multa de hasta 400.000 pesetas. Mientras tanto, la Consejería de Economía amplía la lista de perros peligrosos de 14 a 47, y aún se amenaza con endurecer la normativa.

Otra de las polémicas medidas será la prohibición de utilizar correas extensibles y la obligatoriedad de llevar a los perros con bozal, todo ello independiente de cómo sea el perro. Otras de las leyes será la total prohibición de que estos animales de compañía puedan

acceder a ciertos recintos, parques, ascensores, viviendas, etc. o lo que es lo mismo se prohibirá tener cualquier tipo de perro. Lo que no resulta tan polémico es la obligación de



denunciar la desaparición de un perro en el plazo de 72 horas, en caso contrario se entenderá que el dueño lo ha abandonado; algo que ya estaba legislado desde tiempo y

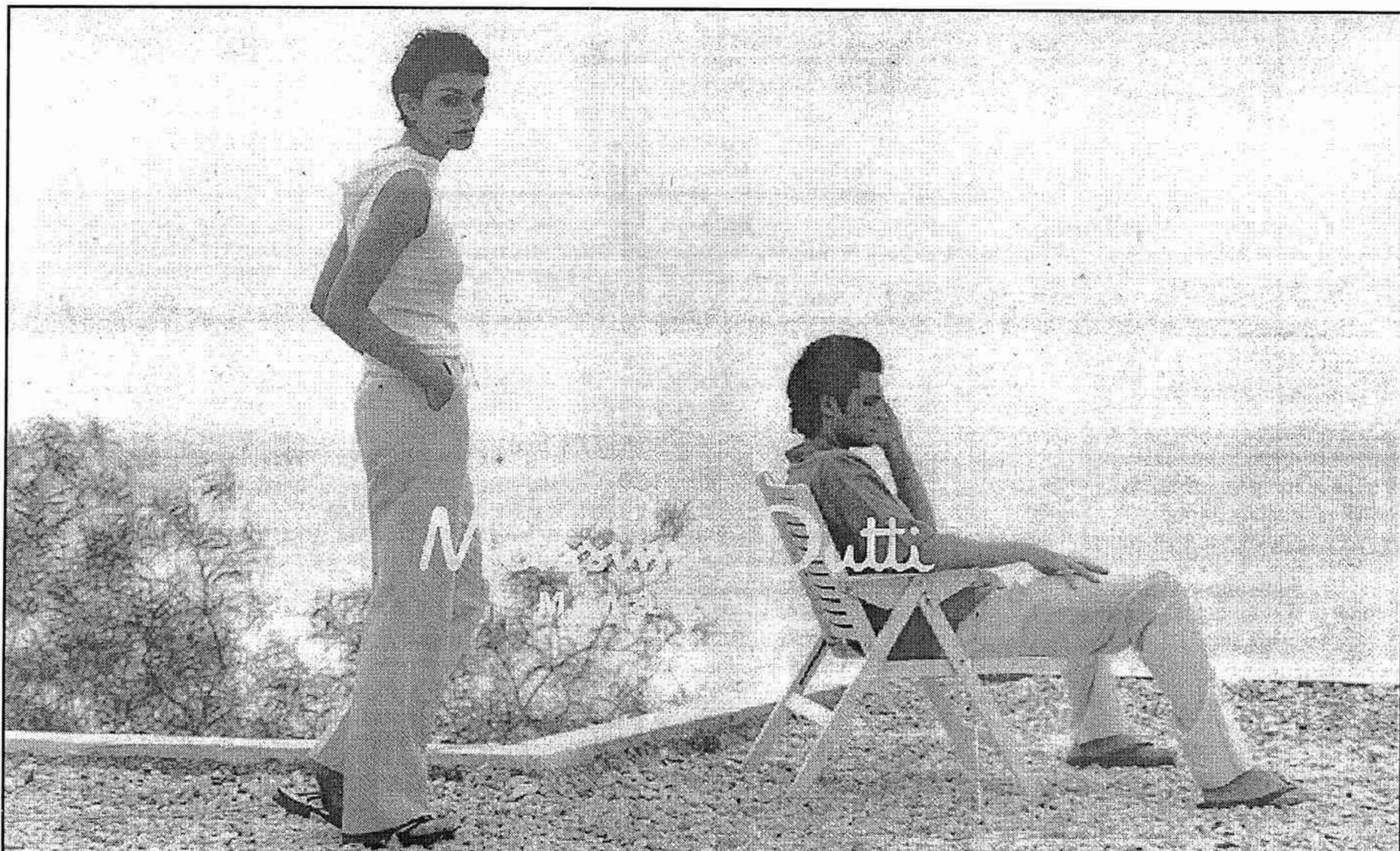
que la misma Comunidad no aplica.

La localidad madrileña de Leganés es la primera de la

Comunidad que cuenta con una regulación propia y en donde se contemplan sanciones de hasta 2 millones de pesetas.

Atrás se han quedado algunas ideas como la de hacer un censo de animales, sancionar a quien los utiliza para las peleas, sancionar y perseguir a quienes los adiestran exclusivamente para atacar o pelear, etc. La idea del test, el famoso micro chip intra-venoso o la falta de sensibilidad que afecta a la totalidad de estos animales, ya se ha convertido en polémica y muchos dueños de perros se niegan rotundamente a acatar ciertas medidas que imponen una dureza y una injusticia sobre determinados animales.

Aunque aún no se han aplicado las nuevas leyes, ya se ha comenzado la oleada de abandonos; un lamentable acontecimiento que protectoras de animales han comenzado a denunciar. Las medidas previstas se están considerando en general como "muy exagerada" y la psicosis social comienza a generalizarse.



**Massimo Dutti**

C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

## PRECAUCIONES ANTE LAS TORMENTAS DE VERANO

**J. Antonino Martín.-** Conocido es el peligroso efecto que puede producir una tormenta, sobre todo cuando va acompañada de descargas eléctricas más conocidas como "rayos". No sólo son los habituales incendios que producen en zonas de vegetación o boscosas, también son los habituales destrozos en viviendas y electrodomésticos de las mismas. Pero sobre todo hay que destacar el efecto mortal que causa sobre las personas: es sabido que uno de estos rayos tiene un efecto mortal instantáneo sobre los seres vivos. Ante casos más afortunados, la caída de un rayo de pequeña carga sobre una persona puede producir quemaduras de consideración y peligrosas lesiones cerebrales o en el sistema nervioso.

Siempre debemos tener presentes algunas de las medidas preventivas que a continuación se citan. Una fugaz tormenta nos puede sorprender en medio de un día al aire libre, en el campo, en la playa, el río, en la casa de campo, en la montaña, en un paseo en bicicleta o moto, o en centro de la misma ciudad. Cualquier lugar y

momento puede ser propicio para algo inevitable de lo cual podemos y debemos prevenirnos.

### EN EL CAMPO.

Evitar sus lindes y no refugiarse en árboles altos. Se debe elegir, en todo caso, árboles macizos con altura uniforme.

Si circulamos en bicicleta o en moto, debemos abandonarla de inmediato, pues su masa metálica atrae al rayo hacia la persona que conduce el vehículo. Sin embargo, los vehículos perfectamente cerrados, como coches, suelen ser bastante seguros. Todo objeto metálico, herramientas y utensilios, son muy peligrosos en medio del campo.

También se deben evitar las masas de agua que atraen fácilmente la electricidad como son ríos, lagos, mares, caceras, pantanos o piscinas. Y sobre todo no debemos bañarnos durante la tormenta, es peligrosísimo.

En los campos muy rasos es aconsejable tumbarse sobre el suelo o agacharse lo máximo posible.

Es aconsejable aprovechar los hoyos, depresiones o cavernas para introducirse dentro y resguardarse.

Otra norma general es la de no utilizar paraguas bajo ningún concepto, ya que su estructura metálica ofrece un potente campo de atracción. Siempre es preferible un buen chapuzón.

En las casas de campo aisladas, debemos desconectar la antena receptora del televisor durante la tormenta. Aunque ésta lleve toma a tierra, ya que esta toma suele ser muy débil para el tamaño de un rayo. Las casas, por norma general, deben permanecer bien cerradas sin corrientes de aires.

### EN LA MONTAÑA.

Los alpinistas deben aprovechar las grietas o entrantes de rocas, y si van en grupos deben separarse uno de otro lo más posible. Igualmente es imprescindible deshacerse de cualquier utensilio o herramienta metálica.

### EN EL CAMPING.

En el camping, también un espacio bien cerrado suele ser un buen refugio. Un colchón neumático también lo es, bien separado de las paredes de la tienda sobre todo cuando están mojadas. Como precaución no debe montarse la tienda debajo de los árboles, cerca de ríos o similares o en lo alto de las cimas de una montaña. En cualquier caso siempre es más seguro refugiarse en una construcción o vehículo cerrado.

### EN CASA.

La primera precaución es cerrar las puertas y ventanas exteriores para evitar las corrientes de aire por donde penetran los rayos. El lugar más seguro es el centro de las habitaciones y la mejor posición es estar sentados en silla o banco de madera que es más aislante. No debemos tocar ni manejar aparatos eléctricos, y si es posible desconectar aquellos que pueden sufrir subidas de tensión y atraer rayos como son televisores, vídeos, ordenadores, etc. También es recomendable apagar las luces.



## XX DESCENSO PIRATA DEL TAJO

### 5 DE SEPTIEMBRE 99

*El Ayuntamiento de Aranjuez, concederá una subvención de hasta veinte mil pesetas a cada embarcación participante como ayuda para su construcción. Esta subvención se hará efectiva en dos plazos*

*1.- 10.000 ptas. el día 31 de Agosto, en la reunión que se mantendrá con los participantes.*

*2.- El resto, hasta un máximo de 10.000 ptas. se hará efectivo el día 8 de Septiembre, de 10 a 14 horas, en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.*

*Como requisito indispensable para el cobro de este 2º plazo, la presentación de facturas por el total de la subvención, así como haber retirado la embarcación del río.*

*El día 31 de Agosto, a la 20 h. en el Centro Cultural Isabel de Farnesio se celebrará una reunión a la que deberán asistir los responsables de cada embarcación.*

**INSCRIPCIONES: PLAZO:** hasta el día 30 de Agosto

**LUGAR:** Concejalía de Fiestas y Conserjería del CC. Isabel de Farnesio

**HORARIO:** Mañanas de 10 a 14 h.



# ¡¡ PARTICIPA !!



## EL REAL ARANJUEZ, SE PRESENTÓ

**Carlos González.-** Todas las presentaciones -salvo las grandes- suelen ser de la misma forma. El Real Aranjuez la realizó el pasado 12 de Agosto, un acto noble, lleno de ilusión. Y puesta la mirada con el objetivo del ascenso a Segunda B. El socio, aficionado del Real Aranjuez, pudo contemplar los rostros de la nueva plantilla: Villalvilla, Pablo, Dani, Nacho Prieto, Oscar Tallón, Albarranz, Camino, Javi López, Paulino, Félix, Felipe, Marcos, José Luis, Zurdi, Diego, Iván Vicioso, Adolfo y Mario.

Es un conjunto joven en su mayoría. La expedición es su capitán Jacinto Villalvilla con 35 años de experiencia bajo los palos. Todos ellos han jugado en tercera división, Segunda B, y como no el super portero experto bajo los palos



en primera división. Fue un acto noble, humilde y sencillo en el que acompañó el tiempo, eso sí, falló el micrófono.

En cuanto a las presentaciones todos fueron escuetos en sus palabras.

Tomás Fernández "estamos seguros que trabajaremos con un objetivo: el ascenso a Segunda B". Como

capitán del equipo y cancerbero,

Jacinto Villalvilla, lo expresó con sinceridad "lo que prometemos es nuestro trabajo. Esperamos que la alegría del ascenso la consigamos entre todos".

Fernando Muñoz, presidente del Real Aranjuez, nos asombró con una frase que a

buen seguro hará historia este año "este año será el que nuestro Real Aranjuez suba a Segunda B". Ojalá sea así.

Finalmente sería Alberto González Atanes, miembro y presidente de la Fundación quien expresase sus impresiones sobre este proyecto deportivo "Hemos hecho un esfuerzo, un equipo de Segunda B. Vengan para disfrutar"



Descubra algo nuevo y estimulante. Siéntese al volante del nuevo Opel Vectra, fuente de energía. Sienta toda la potencia de sus nuevos motores gasolina y del avanzado turbodiesel, 2.0 DTI 16V de inyección directa. Disfrute de su completo equipamiento.

- ABS • Airbag gran tamaño, de conductor y copiloto
- Aire acondicionado • Dirección asistida • Elevalunas eléctricos delanteros • Cierre centralizado con mando a distancia • Inmovilizador electrónico antirrobo • Volante regulable en altura • Asiento conductor regulable en altura
- Radio cassette RDS con 6 altavoces.

**Opel Vectra 1.6 GL 16V 100cv**  
por 2.641.000 Ptas\* / 15.872,73 Euros.\*

GASOLINA	1.6 16v 100 cv	1.8 16v 115cv	2.0 16v 136cv	2.5 V6 170cv
DIESEL	2.0 DI 16v 82cv		2.0 DTI 16v 100cv	

123

(\*) P.V.P. Recomendado fabricante Vectra 1.6 GL 16V. Transporte, IVA e impuesto de matriculación incluidos. Plan Prever no incluido. Gastos de matriculación no incluido. Válido Península y Baleares.

Opciones 1, 2, 3: La forma más fácil de tener siempre coche nuevo.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10  
Tel. 91 691 68 87. SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 91 895 02 59. VALDEMORO

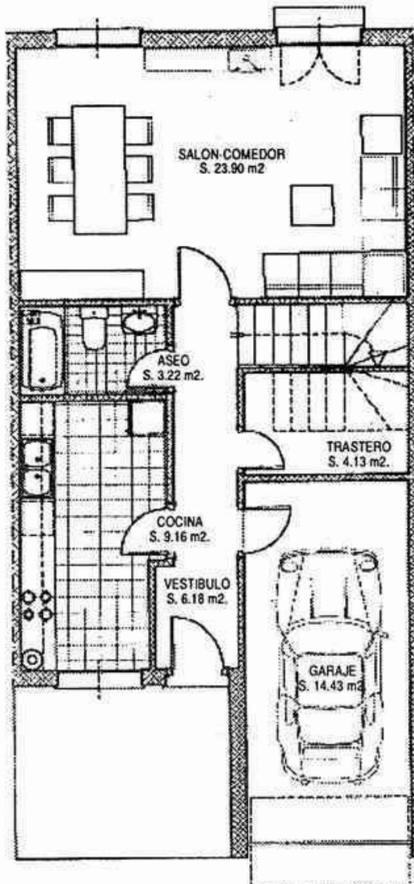
TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99. NOBLEJAS

# 42 CHALETS ADOSADOS EN URBANIZACION NUEVOS GIRASOLES

En la Carretera de Aranjuez a Ontígola

Chalets de 4 dormitorios  
con parcela desde 100 a 213 m.<sup>2</sup>  
desde **11.984.000** pts.

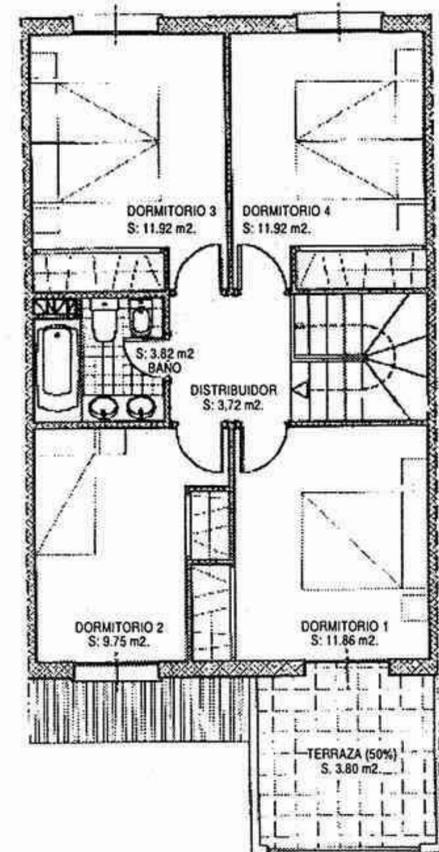
**ENTRADA**  
**500.000** pts.



PLANTA BAJA

**MEMORIA DE CALIDADES:**

- Fachadas de 1/2 pie de ladrillo cara-vista de 5 cms. con bloque de Termoarcilla al interior.
- Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco con persiana de PVC.
- Doble acristalamiento tipo Climalit.
- Aislamiento térmico en cubierta.
- Solados y alicatados en gres de 1ª calidad.
- Aparatos sanitarios Roca, serie Dama en colores suaves en baño principal y Victoria en aseo.
- Calefacción y Agua Caliente con caldera individual a gas propano canalizado.
- Carpintería interior chapada en roble, molduras.
- Interior de armarios forrados con tablero chapado.
- Puerta de entrada en chapa lacada, con relleno interior, moldurada y con cierre de seguridad.
- Timbre de llamada.
- Antena de TV. para 5 canales y 2 tomas.
- 2 tomas de teléfono.



PLANTA ALTA

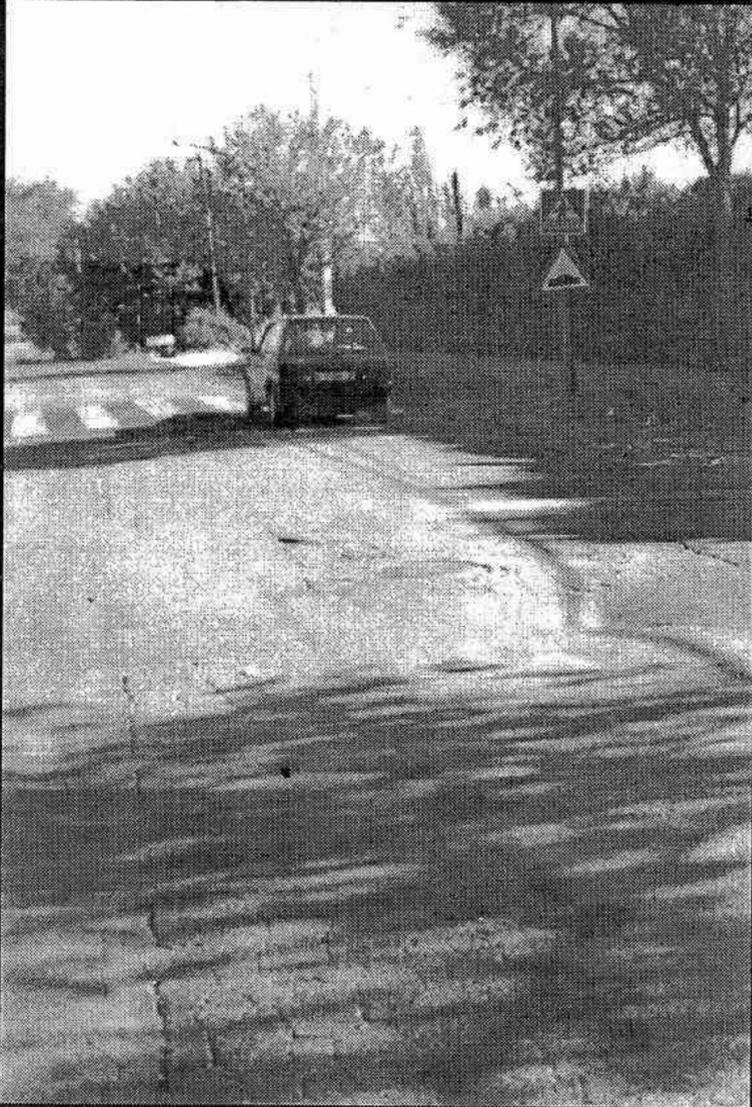
Construye y Promueve:  
**CONSTRUCCIONES ESCAR, S.L.**

Información  
en obra:

**TELEFONOS**

925 35 31 53  
925 14 22 58  
608 01 60 03

# EL FLASH



En la Carretera de Ontígola se han instalado dos badenes como ya les informamos hace unas semanas. Pero desde hace al menos dos semanas se ha hundido la carretera por el centro. Otro obstáculo más que ayuda a la disminución de velocidad. Esperamos que se repare pronto antes que haya algún incidente.

## ZURDI, JUGADOR DEL REAL ARANJUEZ

**Carlos González.-** Tomás Fernández, sabe que si Zurdi triunfó con él en el Toledo también podrá hacer lo mismo Zurdi en el Real Aranjuez. El HERALDO DE ARANJUEZ, ha querido conocer las impresiones de Zurdi donde nos afirma que por temporada suele meter 7-8 goles.

**P. ¿Porque venir al Real Aranjuez?.**

**R.** Es un reto importante y además bonito. Hay gente con mucha calidad. Hay también un equipo para jugar los play-off, ascender a Segunda B.

**P. ¿Pensaste alguna vez que vendrías al Real Aranjuez?.**

**R.** No. Pero a cualquier jugador le gusta venir al Aranjuez.

**P. ¿Deportivamente como eres?.**

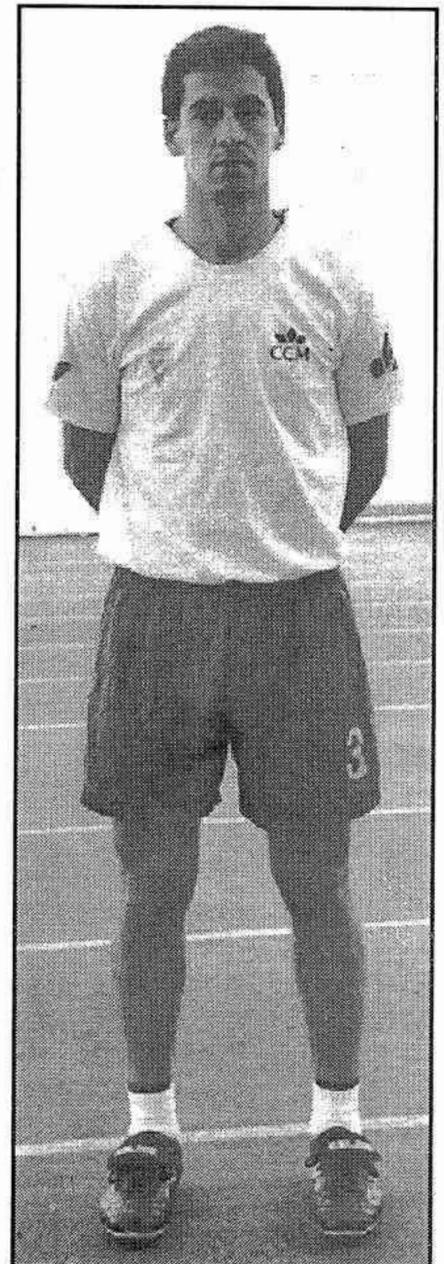
**R.** Juego en la banda izquierda. Con bastante calidad, sacrificio en el campo. Todas las temporadas suelo marcar 7-8 goles.

**P. ¿Un objetivo claro?.**

**R.** Si jugar la fase de ascenso. Es un equipo para luchar los play-off.

**P. ¿Algo en especial para la afición?.**

**R.** Que esten tranquilos. Y haremos todo lo posible por meternos en los play-off y que este el año próximo el Aranjuez en Segunda B.



**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

**C/. Calandria, 20 -Tel. 91 892 42 25  
908 52 45 41 - ARANJUEZ**

**DIAZ-MAROTO**

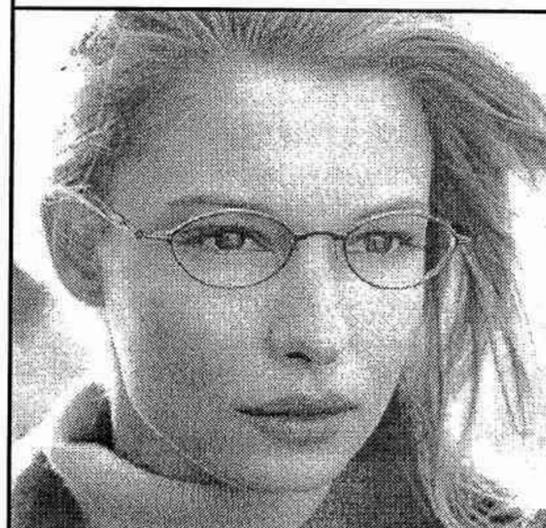
MULTISERVICIOS DE LA CONSTRUCCIÓN, S.L.L.  
NECESITA

**OFICIALES DE 1ª DE ALBAÑILERÍA**

Incorporación inmediata. Sueldo a convenir  
Contactar con Sta. IRENE.

Tel. 91 804 90 39

**Lentes de Contacto  
Audifonos**



**OPTICA  
LOLADE**

*Desde 1962*

**Tel. 91 891 00 34  
Fax: 91 801 10 62**

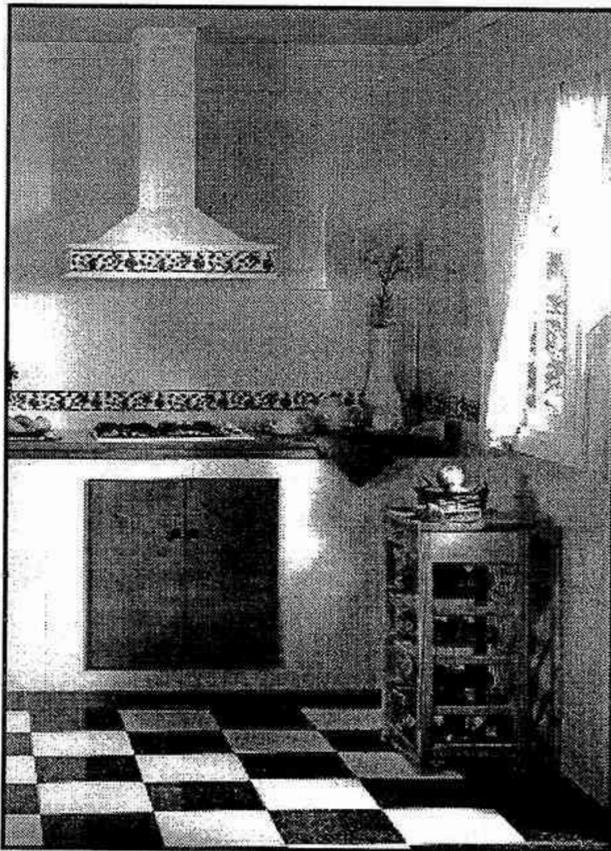
**C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ**

## SUMINISTROS AYUSO S.A.L.

*Disponemos de una amplísima gama de muebles de baño, sanitarios de las principales marcas del mercado, cabinas y bañeras de hidromasaje, gres y azulejos con mas de cien modelos diferentes, disponemos de marcas tan importantes como: Aparici, Novogres, Pamesa, Zirconio, Gres de Breda, Gres de Aragón.*

*Así mismo disponemos de toda clase de pinturas plásticas, sintéticas, barnices y todas con la garantía de calidad de Industrias Kolmer.*

*Y para el exterior, en nuestro establecimiento disponemos de todo tipo de accesorios de piscinas, productos para su depuración y mantenimiento, fuentes, figuras y mobiliario para el jardín. Y si lo suyo es la jardinería aquí podrá encontrar todo lo necesario para instalar su riego por goteo.*



### UNA DE NUESTRAS MEJORES OFERTAS

**AZULEJO Y PAVIMENTOS  
DE GRES DESDE**

**450 Ptas.**

*Varios modelos para elegir*

**"INFOR-FUTURO VILLACONEJOS"  
SUMINISTROS AYUSO, S.A.L.**

*Ctra. Pte. Villarrubia, km. 0.800*

*Tel. 91 893 80 89 - Fax: 91 893 81 86*

*28360 VILLACONEJOS (Madrid)*

**DISTRIBUIDOR OFICIAL  
DE PINTURAS KOLMER  
VISITE NUESTRAS  
INSTALACIONES  
SE SENTIRA COMO EN  
SU CASA.**



¿ Quiere comprar o vender su casa ?

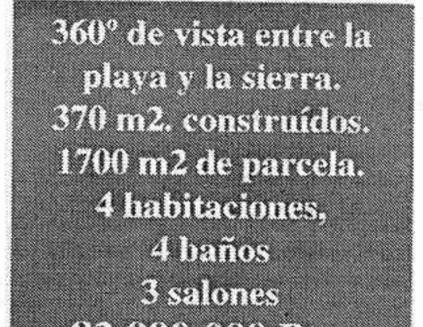
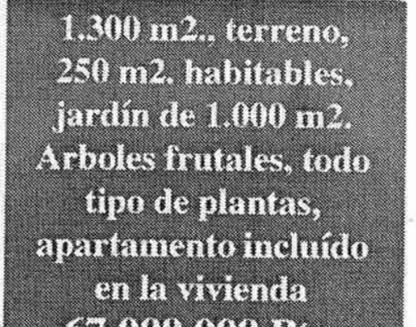
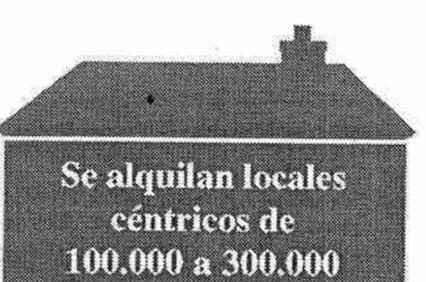
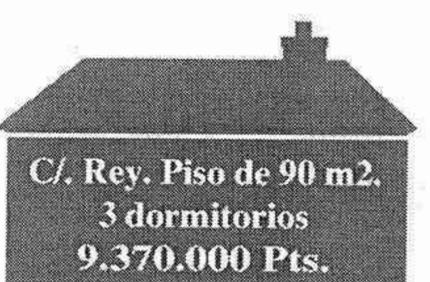
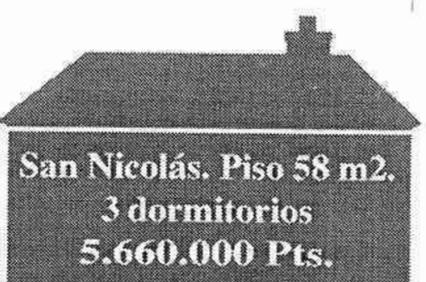
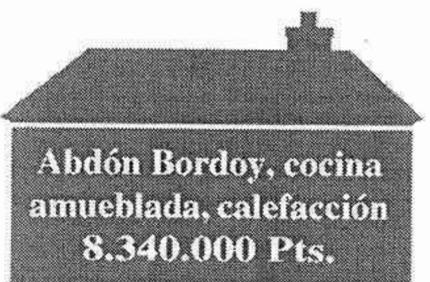
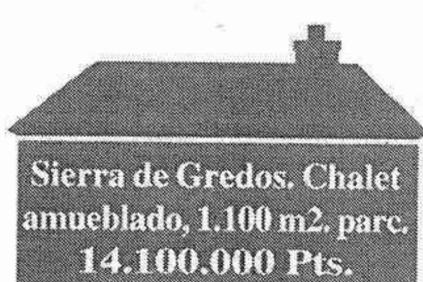
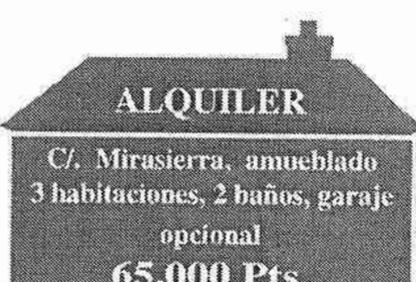
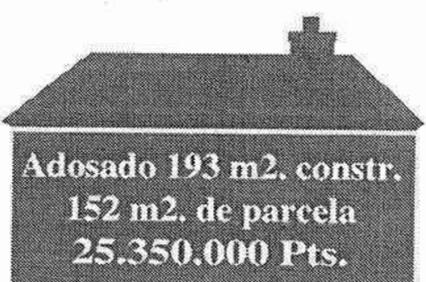
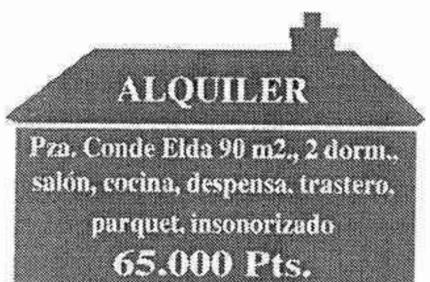
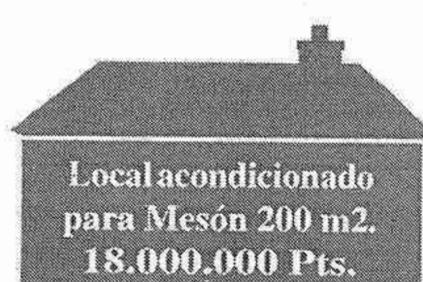
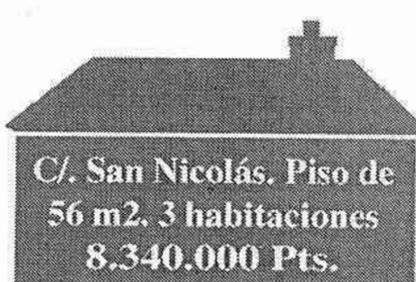
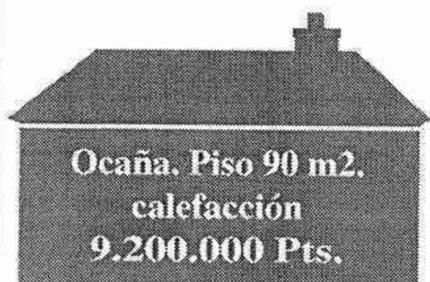
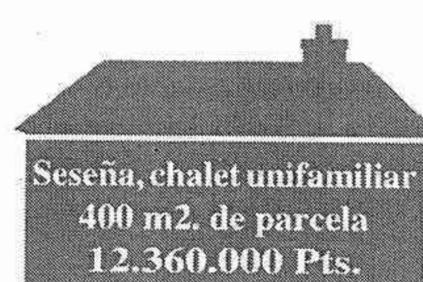
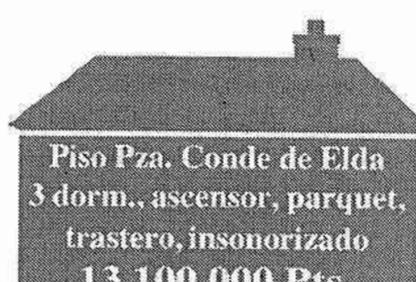
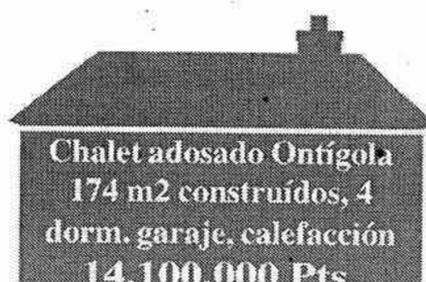
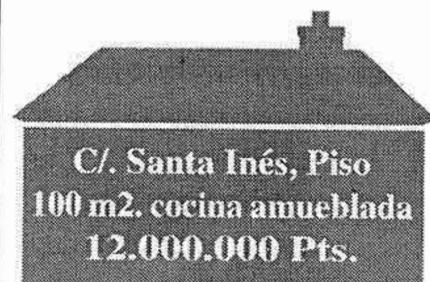
\* Más de 300 oficinas **Alfa** abiertas en el país.

\* Compre o venda desde nuestra oficina en cualquier parte de España

*La Red Inmobiliaria N° 1*

*Una cuestión de confianza*

## ALGUNAS DE NUESTRAS OFERTAS



¿ No está aquí el piso que está buscando ?

DISPONEMOS DE MILES DE INMUEBLES EN TODA ESPAÑA

*¡¡¡ Consultenos !!!*



**91 892 19 25**

**PARTICULARES**

Urge venta de Opel Frontera TDS Año 98, Full Equipe. Muy pocos kilometros, como nuevo. Precio 2.900.000 Pts. Tel. 609 26 70 20

Vendo armario 4 cuerpos, color nogal, seminuevo, muy poco uso, 2 puertas con espejo. Precio 65.000 pts. Llamar mediodía o noche. Tel. 925 14 21 84.

Por traslado vendo: mueble salón por módulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Se vende furgoneta Ford Transit FT 100 mixta. aa, ee, da, cc. 1.700.000 Tel. 629 824 207

En Madrid alquilo habitación con servicio y derecho a cocina, 30.000 pts.. Tel. 670 766 547

Vendo BMW 320i. aire acondic elevantas electricos, llantas aleación, 4 puertas. Año 90, a toda prueba. Tel. 609 26 70 20

Alquilo local 75 u 80 m2., preparado para oficinas o banco, carretera de chinchón, 44. Villaconejos, tel. 91 893 82 77

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía) Tel. 91 892 27 15.

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

Vendo Fiat Tipo 1.9 D, aire acondicionado, dirección asistida. Año 95, 55.000 kms., 950.000 pts. Tel. 609 26 70 20

**TRABAJO**

Se ofrece señora para cuidar ancianos y niños y hacer labores de casa. Tel. 91 892 27 15.

Se necesita ayudante de cocina, imprescindible referencia. Tel. 91 892 42 15

Se vende bascula de plataforma para camiones Tel. 91 891 12 24

BAR - RESTAURANTE

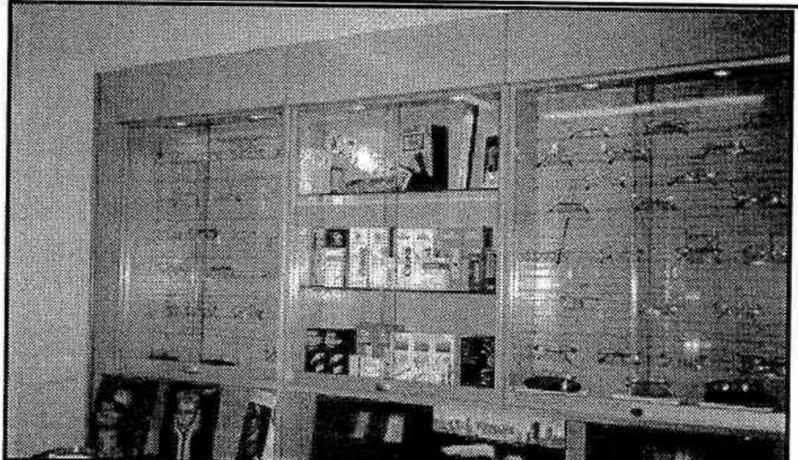
**ASTURIANO** 

C/. Capitán, 12 - Tel. 91 892 40 40  
ARANJUEZ

**IMPRESORA HP**

Laser, resolución 600 ppp, alta calidad de impresión, muy poco uso.

Tel. 91 892 51 26 (Manuel) - 607 15 72 72



**GAFAS GRADUADAS**  
**GAFAS DE SOL**  
**LENTES DE CONTACTO**

Optica DOS 

Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

Miramos por su Vista

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Tel. 91 892 51 26

NECESITAMOS ATS PARA TEMPORADA DE VERANO EN PARQUE ACUATICO.

Interesados/as llamar al Tel. 91 891 25 75

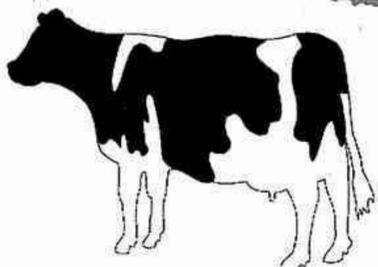
**CARNICERIA JAVIER MARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**

Elaboración artesanal de todos nuestros productos sin aditivos

**Servicio a domicilio**

**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**




Estamos en el "Nuevo Mercado de siempre" Puestos 39 y 40



Tel. 91 891 04 37

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Precio económico y a domicilio, Laura, teléfono 91 891 77 55

## PISOS - CHALETS

Vendo piso en Ocaña, 3 dorm., salón, 2 baños, cocina, despensa, terraza acristalada, calef. individual. Tel. 925 12 05 92-629 309 634

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Vendo piso en C/. Jesús reformado, 3 dorm., cocina amueblada, calefac. a gas natural, aire acond., 2 terrazas y trastero, garaje opc. buenas vistas- Tel. 91 891 32 44.

Vendo piso en Ocaña, 4 dorm., salón, cocina, 2 baños, 3 terrazas, calef. central, aparcamiento y trastero. Tel. 91 891 09 62 (llamar noches)

En Madrid alquilo habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 pts. Tel. 670 766 547

Se vende piso zona nuevo aranjuez, 4 dorm., 2 terrazas, calefacción gas natural, cocina amueblada, listo para entrar a vivir. Tel. 656 82 01 73.

## PARCELAS

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 91892 14 13

Vendo parcela con acceso a todos los servicios. Precio 1.800.000 pts. Urb. Urtajo. Tel. 91 893 83 77

Se vende parcela 616 m2 con acceso a todos los servicios. Precio 1.800.000 pts. Tel. 91 893 83 77

Se vende Finca Vega en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas

## Ya Sabes DE TAPA

Todos los Sábados  
PAELLA

BAR PASTOR  
Abastos, 79 - Aranjuez

**SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13

## HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 607 15 72 72  
Apdo. Correos. 251

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

Desde 50 pts./línea

Tel. 892 51 26

**PUBLICIDAD  
EMPRESAS**

Tel. 892 39 22

aranjuez.com

En colaboración con

**G.T.I.**  
GRUPO TELEFONICO  
INTEGRAL, S.L.

## SOCIEDADES-AUTONOMOS OFERTA TELEFONOS

- Cuota de Alta gratuita
- Cuota mensual de 2000 ptas. para las dos primeras líneas y 1000 ptas. para el resto.
- Tarifa de 40 y 30 ptas. minuto según franja horaria que decide el usuario.
- Facturación por segundos a partir del primer minuto.
- Descuentos por tráfico de llamadas.

**TERMINALES GRATIS**



MOTOROLA  
Cd930

- 130x55x27
- 145 gramos
- 3,5 y 90 horas
- 1800/900 Mhz.
- VibraCall
- Grabadora 3'
- Transmisión de datos/fax

OTROS TERMINALES  
A ELEGIR

Siemens C25  
NEC DB-500  
NEC DB-2000

PARA MAS INFORMACIÓN Y PEDIDOS: 656 82 01 72

## HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ - Tel. 607 15 72 72 - Fax: 91 892 51 26  
Http://www.aranjuez.com/heraldo - Email: heraldo@aranjuez.com

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, J. Antonino Martín.  
Ricardo López.

Cronicas: J. Antonino Martín.

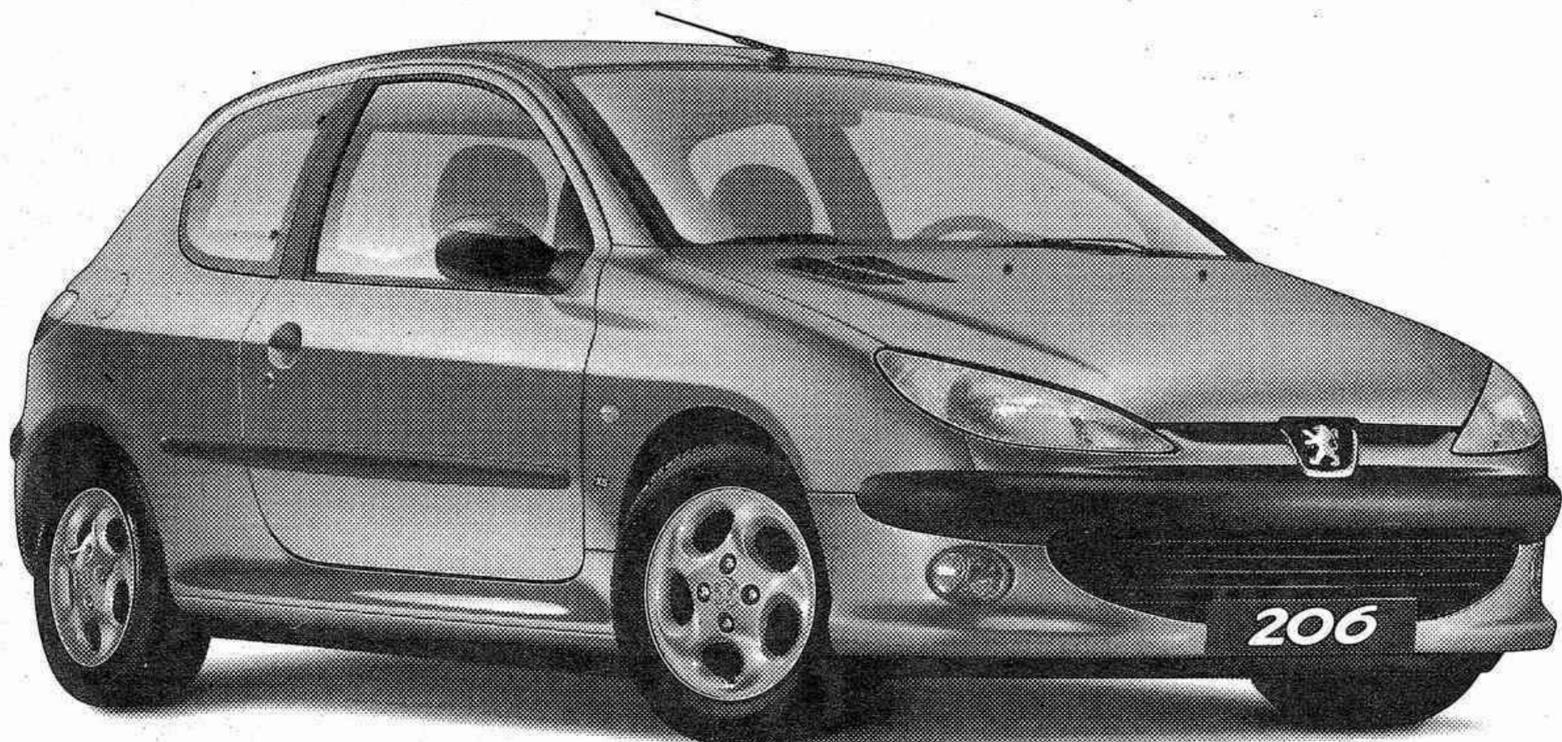
Fotografía: Manuel Jesús Martín, L. Ernesto Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

# DISFRUTA EL GRAN ÉXITO DEL AÑO



Si ya lo has probado, ahora ya puedes disfrutarlo. A un precio excepcional. Con un equipamiento completo de serie: • Airbag conductor. • Dirección asistida. • Elevalunas eléctricos delanteros. • Cierre centralizado con apertura a distancia. • Antiarranque electrónico codificado en llave. • Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos. • Paddings de absorción de impactos laterales. Sólo tienes que elegir: gasolina o diesel. Y empieza a disfrutar.

**PEUGEOT 206. HASTA DONDE TÚ QUIERAS LLEGAR.**

PEUGEOT 206 3p XR 75  
**1.454.000** Pts.  
(8.738,72 €)

PEUGEOT 206 3p XRD 1.9  
**1.570.000** Pts.  
(9.435,89 €)

COCHE DEL  
**AÑO** ABC  
EN ESPAÑA 99

P.V.P. recomendado Península y Baleares, Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte, promoción y Plan Prever. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. Condiciones comerciales no acumulables a otras ofertas promocionales. Modelo visualizado 206 XS.



**PEUGEOT**

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

**ATRANSA, S. L.**  
ABRIMOS SABADOS TARDE

Concesionario Oficial PEUGEOT para  
Aranjuez y Comarca  
Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 91 891 86 40 - ARANJUEZ

# Elige BIEN

# ORDENADORES Intelligence®



los hacemos a tu medida

## IntelliStart

<b>PII 400A 128K</b>	<b>85.900</b> 480,21€
<b>PII 433A 128K</b>	<b>93.900</b> 516,27€
<b>PII 466A 128K</b>	<b>99.900</b> 600,41€

Placa i440 BX-ZX PPGA, Antivirus 32 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 4,3 GB UltraDMA SuperVGA AGP S3 aceleradora 3D 4 MB SGRAM. Monitor 15" 0,28 BR NE Digital, CD-ROM 40X UltraDMA Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla, Caja ATX, 2 serie, 1 paralelo bi-dir, 2 USB

### Ampliaciones

de 32 a 64 MB	4.900 Pta / 29,45€
de 64 a 128 MB	9.900 Pta / 59,50€
de 15" a 17"	17.900 Pta / 107,58€

## IntelliMore

<b>PII 400A 128K</b>	<b>94.900</b> 570,36€
<b>PII 433A 128K</b>	<b>102.900</b> 618,44€
<b>PII 466A 128K</b>	<b>108.900</b> 654,50€
<b>Pentium II 350</b>	<b>109.900</b> 660,51€
<b>Pentium II 400</b>	<b>115.900</b> 696,57€

Placa Intel 440 BX-ZX AGP, Antivirus 64 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 6,4 GB UltraDMA SuperVGA AGP intel i740 8 MB, Monitor 15" 0,28 BR NE Digital, CD-ROM 40X UltraDMA, Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla, Caja ATX, 2 serie, 1 paralelo bi-dir, 2 USB

## IntelliMax con Windows 98

<b>Pentium II 350</b>	<b>145.900</b> 876,88€
<b>Pentium II 400</b>	<b>151.900</b> 912,94€
<b>Pentium III 450</b>	<b>159.900</b> 961,02€
<b>Pentium III 500</b>	<b>195.900</b> 1.117,38€
<b>Pentium III 550</b>	<b>245.900</b> 1.477,89€

Placa Intel 440 BX-ZX AGP, Antivirus 64 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 8,4 GB UltraDMA SuperVGA nVIDIA RIVA TNT 16 MB AGP Monitor 15" 0,28 BR NE MultiScan CD-ROM 48X UltraDMA Sound Blaster 64 PCI, Altavoces 240W Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla Caja ATX, 2 serie, 1 paralelo bi-dir, 2 USB Windows 98 instalado con CD-ROM original, licencia y manual **Curso de Windows 98 de regalo**



**BUSCAMOS  
DISTRIBUIDORES**

**esimusic**  
informática  
<http://www.arannet.com/esimusic>

Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

Los precios no incluyen IVA. Válidos hasta fin de existencias. Presupuestos personalizados en el acto